

REVISÃO 03

I AULA 01

Can e **could** são estruturas muito úteis e utilizadas na língua, e têm vários significados possíveis. Podem significar conseguir, poder, ter a capacidade de fazer algo. Mas também podem expressar a permissão para realizar uma ação. O que vai determinar o significado é o contexto no qual a frase está inserida.

As **formas negativas** de **can** e **could** são, respectivamente, **can't** e **couldn't**.

Confira exemplos vistos em aula!

You can borrow my book.

Você pode pegar meu livro emprestado.

- *“To borrow” significa “pegar algo emprestado”. “To lend” significa “emprestar algo a alguém”.*
- *“You can” significa, nesse caso, dar permissão para alguém fazer algo.*

When can you return it?

Quando você pode devolvê-lo?

- *A forma afirmativa seria: “You can return it...” (você pode devolvê-lo...).*
- *A pergunta simples seria: “Can you return it?”, ou seja, “você pode devolvê-lo?”. No entanto, queremos ser mais específicos. Nesse caso, a pergunta se torna: “When can you return it?”, ou seja, “quando você pode devolvê-lo?”*

You can't keep it.

Você não pode ficar com ele.

- Apesar de ambos os verbos serem comumente traduzidos como “ficar”, “to keep” e “to stay” são diferentes. “To keep” significa “guardar consigo”, “preservar algo”. Já “to stay” significa “permanecer”.

You can come with us.

Você pode vir com a gente.

- Aqui, mais uma vez expressamos permissão para fazer algo: “you can come with us”.

Could you bring your brother?

Você poderia trazer seu irmão?

Você podia trazer seu irmão?

Você conseguiria trazer seu irmão?

- *Temos muitas traduções e sentidos possíveis para essa frase, sendo o contexto o fator determinante.*

Why can't we go to Italy?

Por que nós não podemos ir para a Itália?

- *Nesse caso, temos dois sentidos possíveis: “poder” no sentido de ter a capacidade de viajar (como ter recursos para tanto), ou no sentido de ter permissão para fazê-lo.*
- *A pergunta é negativa, porque pode estar contestando algo ou simplesmente questionando.*

They could be friendlier.

Eles/as poderiam ser mais amigáveis.

- Nesse caso, está sendo apresentada uma sugestão, uma possibilidade alternativa: “eles poderiam ser mais amigáveis”.

They could start a business together.

Eles/as poderiam começar um negócio juntos/as.

Eles/as puderam começar um negócio juntos/as.

- *Essas traduções também expressam duplo sentido: eles(as) poderiam começar um negócio (possibilidade) ou tiveram a chance de fazê-lo anteriormente (passado). Novamente, o contexto é o fator determinante.*